

**Vogais finais, tônicas secundárias,  
postônicas e intertônicas**

**Edwin Williams**

***Do Latim ao Português***

**(pp. 58-71)**

# VOGAIS FINAIS

A do latim clássico *ā, ă*

E do latim clássico *ĕ, ē, ĭ, ae*

I do latim clássico *ī*

O do latim clássico *ō, ō, ŭ*

U do latim clássico *ū*

# VOGAL FINAL A do latim clássico *ā, ă*

causam	a [ e ]	Causa
hebdōmāda	a [ e ]	Doma (arcaico)
mōlam	a+ɔ tónico /o[ɔ]	Mó
Avūlam - auolam	o[ɔ]	Avó
Bōnam	a	Boa
sonat	a /ɔ/ō/ã	Soa
Amant	[ã]	Amam

# VOGAL FINAL **E** do latim clássico

*ĕ, ē, ĭ, ae*

īlle	e	ele
male	e	mal
ueritātem	e	verdade

# síncope de E /e precedido de n, l, r, s, ti+V

sōlem	sol
hōmīnem	homem
canem	cão
rationem	razão
uēnit	vem
commūnem	comum
amōrem	amor
quaerīt	quer
faciem	faz
mensem	mês
sōlem	sol
uīcem	vez
facīt	faz

**Ë no plural de alguns substantivos e verbos não caiu, embora precedido de *n, l, r, s, c, ti+vogal***

amōres	amores
rationēs	razões
mensēs	meses
quaerent	querem
canēs	cães
sōlēs	sóis
hōmīnēs	homens

# *e* paragógico

Em alguns dialectos, o *e* paragógico ficou:

*sole, mare*

# Ē /e precedido de n, l, r, s, ti+V

se a consoante era dupla, o e não caía:

ille  
tūrrim  
uallem

ele  
torre  
vale



**E nos proparoxítonos, precedido de –r, caiu e depois restaurou-se em Português Moderno (PM)**

arbõrem

árvor – árvore no P M

carcẽrem

cárcer – cárcere no PM

**E nos proparoxítonos, precedido de  
–n, não caiu**

canõnem

cânone

**Ě /e precedido de  
c+iode não caiu**

faciem

face

# **Ē em hiato com Ē precedente resultante da queda do -d- = Ē**

fīdem	fĕ
mercēdem	mercĕ
sēdem	sĕ
crēdit	crĕ

**Ē em hiato com Ē resultante da  
síncopa do *-n-* = *ẽ***

tĕnes	tĕes	tens
bĕnes	bĕes	bens
hŏmĭnes	homĕes	homens

**E** em hiato com **E** resultante da queda do **-t-** (2<sup>a</sup> p.pl) = **i**

habētis

haveis

**Ē** em hiato com **Ē** resultante da queda do **-l-** = i

mĕlĕs	mĕis
crūdĕlĕs	cruĕis
fĭdĕlĕs	fiĕis

**E** em hiato com **i** precedente (lat.cl –  
**g-**) = **i**

fīdēlēs	fiéis
grĕgem	grei
lĕgem	lei
rĕgem	rei



**E** (do lat.vulgar) com **i tônico** em  
hiato (lat.cl **-g-**) = i

Cīvīles	Civis
Audītīs	Ouvis
Fīnēs	Fins

**Ē** (do lat.vulgar) em hiato com **a,o,u**  
**t = i**

uadit

canes

vai

cães

**Ē** (do latim vulgar) +consoante nasal  
seguinte= [ẽ]

dēbent

devem

# **VOGAL FINAL I** do latim clássico $\bar{i}$

**i= e**

**i= síncope**

**i= iod**

**i= i**

I final = e

habuī	houve
amastī	amaste
seruī	serve
īllī	lhe

*I final* = apocopou quando precedido  
de *l-*, *c-*, *s-*

fēcī		fiz
pōsuī	*poṣi	pus
salī	sal (arcaico)	sal

**I final** com vogal resultante da queda  
do -n- --- apocopa

Uēnī

Uēnī

Uēī

Vim

**I final** em hiato com uma vogal tônica

= **i**  
^

amāvī	amai = amei
-------	-------------

fuī	fui
-----	-----



**I final** em hiato resultante da queda  
do -n- = [ei] = em

uēnī = vēni = vĕi vim

**i final em com i tônico = i**

uīdī

vīeī

vii

vi

**i final** em com i resultante da queda  
do n intervocálico = **im**

uēnī

vēñi

vĩñi

vim

**VOGAL FINAL O** do latim clás. *ō, ō, ŭ* = **o** [u] –  
*no século XII o o final tornou-se [u]*

amō	o[u]	amo
casŭm	o[u]	caso
citō	o[u]	cedo
sŭmŭs	o[u]	somos

# VOGAL FINAL **Ō** em hiato com a ou e = **u** [w]

caelum	céu/ <i>ceo</i>	u[w]	céu
malum	mau/ <i>mao</i>	u[w]	mau
děus	deus/ <i>deos</i>	u[w]	deus
měum	meu/ <i>meo</i>	u[w]	meu

Nos documentos medievais encontram-se, desse modo, comumente as grafias ***ceo***, ***mao***, ***deos***, ***meo*** com sílabas separadas.

**VOGAL FINAL  $\text{O}$**  em hiato com i  
tônico= **o** [w]

fīlum	fīl <del>u</del> m	o[w]	fio
rīuum	rī <del>u</del> m	o[w]	rio

**VOGAL FINAL Ọ** em hiato com **O**  
tônico= **Ọ** [o]

auõlum

auõlum

avoo

avô

**VOGAL FINAL O** em hiato com **vogal** resultante  
da queda do **-n-** intervocálico = **[õ]**

dōnum	dõo	dom
bōnum	bõo	bom



**VOGAL FINAL O** em hiato com **u** que já existia em latim, o resultado = *ou*

dũōs sũũm	dous sou (arcaico)	dois seu
--------------	--------------------------	-------------

**VOGAL FINAL O** e o **O** postônico em  
hiato = *o [u]*

pöpŭlum

pöpŭlum

poboo

povo

**VOGAL FINAL O** e o **U** tônico em hiato  
= *u* [u]

crūdŭm	crūđŭm	cru
cūlŭm	cūłŭm	cu
nūdŭm	nūđŭm	nu

**VOGAL FINAL O** e o **U** em hiato, resultante da queda do -n- intervocálico = **[ũ]**

unum	u#u#	ũu	um
------	------	----	----

*unum* não se formava pela apócope de um final, como em espanhol.

# VOGAL FINAL **Ō** do latim vulgar, às vezes tornava-se **e**

quōmōdō	quōmōđō	come (dial.)	como
magīstrūm	magīstrū𐌆	maestre	mestre
mīracūlūm	mīracūlū𐌆	milagro (gal.)	milagre
lībērūm	lībērū𐌆	livro	livre
contentūm	contento	-	contente

Esta modificação foi atribuída à influência de outros advérbios: *unde*, *tarde* e à influência de palavras francesas e provençais.

# vogal final **O** às vezes cai

anellum	anellum	anel
lintheolum	lençolum	lençol
lusciniolum	ruixinolum	rouxinol

É provável que primeiro o O se tornasse E e depois desapareceu. Também podem ter sido emprestadas estas palavras do francês ou do provençal.

## VOGAL FINAL U do lat.clássico *ū*

Não há casos em que o *ū* não acentuado do latim perpetuasse em português. O acusativo singular dos substantivos neutros e o acusativo plural dos substantivos masculinos da **quarta declinação** incorporaram-se à **segunda declinação** do latim vulgar.

# TÔNICAS SECUNDÁRIAS

No **primitivo português**, quando a **sílabas tônica** era menos acentuada do que no português moderno, todas as sílabas átonas tinham mais vitalidade do que hoje em dia. **Um acento secundário** incidia sobre a segunda sílaba antes da tônica. A vogal intertônica, portanto, em hiato com a vogal da sílaba do acento secundário, assimilava-se a ela. Incrementando-se o acento de intensidade nas vogais tónicas, as do acento secundário, sendo enfraquecidas, **caíam**. **O resultado é que as palavras em português possuem apenas um acento** (salvo os diminutivos, aumentativos e advérbios em *-mente*).



# VOGAIS PENÚLTIMAS POSTÔNICAS

## DUAS TENDÊNCIAS

1. SÍNCOPE

2. SOBREVIVÊNCIA

# SÍNCOPE DAS PENÚLTIMAS POSTÔNICAS

altĕrum	outero	outro (již v lat. lidové)
dŏmĭnum	domino	dono
lĕpŏrem	lebŏrem	lebre (již v lat. lidové)
pŏsĭtum	posito	posto (již v lat. lidové)
uĭřĭdem	verĭde	verde (již v latině lidové)

# SÍNCOPE DAS PENÚLTIMAS POSTÔNICAS

caiu a vogal *e/i* precedida de *l,m,n,r* ou *ct*

aliquod	aligo	algo (ve staré portug.)
pulicam	puliga	pulga
animam	anima	alma
manicam	maniga	manga

# SÍNCOPE DAS PENÚLTIMAS POSTÔNICAS

não caiu a vogal *e/i* precedida de *m* ou *n*

fēmīnam	fêmeña	fêmea
gēmīnum	gêmeño	gémeo

# SÍNCOPE DAS PENÚLTIMAS POSTÔNICAS – dialectal ou coloquial

árvore	arvre
diálogo	diaglo
hóspede	ospde
sábado	sabdo
cômodo	comdo

áspero	aspro
dívida	divda
pêssego	pêsgo
têmporas	tempras

# SOBREVIVÊNCIA DAS PENÚLTIMAS

dēbītam	dívida	dívida
dēcīmum	díz--mo	dízimo/décimo
Dūbītam	dúv--da	dúvida
fraxīnum	freix---o	freixo
persīcum	péss---go	péssego
rětīnam	réd---a	rédei
-abīlem	-áv---l	-ável
-ibīlem	-ív----l	-ível
macūlam	mág----a	mágoa
něbūlam	név---a	névoa
perīcūlum	perig---o	perigo
pōpūlum	pov---o	povo
tabūlam	táb----a	tábua

# A vogal da penúltima postónica

stömächum	estômago	estômago
hebdömăda	domaa	doma
-abātis	-ávades	-áveis
pělăgum/peago	peego	pego
bībītum	bêbedo	bébedo
uěspěram	véspera	véspera
aěrem	aar	ar
passěrem	pássaro	pássaro

# VOGAIS PENÚLTIMAS POSTÔNICAS

## DUAS TENDÊNCIAS

1. SÍNCOPE

2. SOBREVIVÊNCIA



# SÍNCOPE de e/i precedido de *l,m,r,c* ou seguido de *t*

calidăriūm	cal__deiro	caldeiro
compūtāre	comp__tar	contar
honōrāre	hon__rar	honrar
labōrāre	lav__rar	lavar
libērāre	liv__rar	livar
bellītātem	bel__dade	beldade
delicātum	del__gado	delgado
follicāre	fol__gar	folgar
mēlimēlūm	mar__melo	marmelo

**SÍNCOPE de *e/i* precedido de m- e  
seguinte de um -n simples**

nomînāre	nom <u>î</u> nar	nomear
semînāre	sem <u>î</u> nar	semear

# não SÍNCOPE de vogal seguida de -n

adrepoenĩtĩre	<u>a</u> r <u>r</u> e <u>p</u> e <u>n</u> der	arrepender
ĩnĩmĩcum	<u>i</u> n <u>i</u> m <u>i</u> go	inimigo
uanĩtātem	<u>v</u> aidade	vaidade

# SOBREVIVÊNCIA

<b>mirābīļa</b>	<b>mar___vilha</b>	<b>maravilha</b>
<b>salūtāre</b>	<b>sa___dar</b>	<b>saudar</b>
<b>suspīrāre</b>	<b>susp___rar</b>	<b>suspirar</b>
<b>tradītōrem</b>	<b>tra___dor</b>	<b>traidos</b>
<b>admīnaciāre</b>	<b>ame___çar</b>	<b>ameaçar</b>